

# ПОСЛАНИЕ К РИМЛЯНАМ, Глава 1

## ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ\*

UBS <sup>4</sup>	NKJV	NRSV	TEV	JB
Обращение	Приветствие Обращение	Обращение	Обращение	Обращение
1:1-7	1:1-7	1:1-6	1:1 1:2-6	1:1-2  1:3-7
		1:7а 1:7б	1:7а 1:7б	
Желание Павла посетить Рим	Желание посетить Рим	Благодарение	Молитва благодарения	Благодарение и молитва
1:8-15	1:8-15	1:8-15	1:8-12 1:13-15	1:8-15
Сила Евангелия	Праведный живет верою	Тема послания	Сила Евангелия	Обозначенная тема
1:16-17	1:16-17	1:16-17	1:16-17	1:16-17
Вина человеческого рода	Божий гнев на нечестивых	Суд Божий над грехом	Вина человеческого рода	Божья ярость против язычников
1:18-23	1:18-32	1:18-23	1:18-23	1:18-25
1:24-32		1:24-25 1:26-27 1:28-32	1:24-25 1:26-27 1:28-32	 1:26-27 1:28-32

\* Хотя деление на абзацы не богодухновенно, но оно помогает понимать замысел изначального автора и следовать ему. Каждый современный перевод снабжен предваряющей главой, дающей представление о делении на абзацы всего текста в целом. В каждом абзаце содержится одна главная тема, истина или мысль. Эта тема в каждом варианте перевода формулируется по-своему. Читая текст, задавайтесь вопросом, какой из переводов больше соответствует вашему представлению о его делении на темы и стихи.

Размышляя над конкретной главой, вы должны, прежде всего, читать Библию, а уже затем – стараться определить темы (абзацы). После этого сравните ваше восприятие текста с современными переводами. Только тогда, когда вы поймете замысел автора, следуя его логике изложения, вы сможете правильно понимать Библию. Только автор был вдохновлен Богом – читатели не имеют права изменять или исказить его послание. Зато читатели Библии обязаны применять богодухновенную истину в современной ситуации и повседневной жизни.

**Все объяснения по терминологии и сокращениям полностью даются в Приложениях.**

## **ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ** ([смотри раздел «Как правильно читать Библию»](#))

### **ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ**

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

## ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Стихи 1-7 представляют собой вступительную часть Послания. Это самое длинное вступление из всех посланий Павла. Он постарался одновременно представить себя и свои богословские воззрения церкви, которая не знала его лично, но где уже могли слышать недоброжелательную информацию о нем.
- Б. В стихах 8-12 записана вступительная благодарственная молитва. Этот элемент был общепринятым для греческих писем, и он особенно характерен для посланий Павла.
- В. Стихи 16-17 формулируют тему всей книги.
- Г. Отрывок со стиха 18 и вплоть до 3:20 образует первый литературный фрагмент и содержит в себе первое положение евангелия Павла: все люди заблудшие и нуждаются в спасении (ср. Бытие, 3):
1. безнравственные язычники
  2. благочестивые язычники
  3. иудеи
- Д. Текст Послания к Римлянам 1:18-3:20 отражает события, описанные в Бытие, 3 (поразительно, но еврейские раввины, объясняя происхождение греха, сосредотачивают внимание не на нем, а на Бытие, 6). Сотворение человеческого рода происходило в тесном общении с Богом, по Его образу и подобию (см. Быт. 1:26-27). Однако человечество выбрало просвещение и обещание власти и собственного превосходства. В результате, люди променяли Бога на самих себя (атеистический гуманизм)!
- Бог допустил, а, возможно, даже и zaproектировал этот кризис. Быть созданным по образу и подобию Божию означает быть ответственным, быть нравственно подотчетным, иметь свободную волю и отвечать за последствия своих решений. Для Бога все люди делятся на тех, кто выбирает Его, и тех, кто выбирает себя (отношения завета)! Он позволяет им выбирать себя, оставляя им и всю ответственность за такой выбор. Бог глубоко скорбит (см. Быт.6:5-7), но для Него люди – это личности со свободой нравственного выбора, со всеми вытекающими из этого положения правами и ответственностью. Повторяющаяся фраза «...и предал их Бог» (см. 1:24, 26, 28) – это подтверждение признания такой свободы, а не свидетельство намеренного отвержения человека Богом. Но это все не было выбором Бога. Это не тот мир, который Бог намеревался создать (см. Быт.3:22; 6:5-7, 11-13).
- Е. Богословские выводы части послания 1:18-3:20 изложены в стихах 3:21-31. Это первая «добрая весть» Евангелия – все люди согрешили и нуждаются в Божьем прощении, и Бог милосердно, по благодати Своей, предоставляет человеку способ восстановления самых близких отношений с Ним (т.е. опыта жизни в Эдеме).
- Ж. В этой первой части изложения Павлом Евангелия интересно отметить, что вся ответственность за бунт против Бога и грех возлагается на падшее человечество без всякой ссылки на сатану или демонические силы (см. Рим.1:18-3:20). Эта часть Послания, безусловно, отражает богословие третьей главы книги Бытие, но без упоминания личности искушителя. Бог уже не позволит падшему человечеству снова винить сатану (Быт.3:13) или Самого Бога (Быт.3:12). Люди сотворены по образу и подобию Божьему (см. Быт.1:26; 5:1,3; 9:6). У них есть право, способность и обязанность делать выбор. И они ответственны за то, что выбирают, все вместе – за грех Адама, и каждый в отдельности – за свой личный грех (см. 3:23).

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### NASB (UPDATED) TEXT: 1:1-6

<sup>1</sup>Paul, a bond-servant of Christ Jesus, called as an apostle, set apart for the gospel of God, <sup>2</sup>which He promised beforehand through His prophets in the holy Scriptures, <sup>3</sup>concerning His Son, who was born of a descendant of David according to the flesh, <sup>4</sup>who was declared the Son of God with power by the resurrection from the dead, according to the Spirit of holiness, Jesus Christ our Lord, <sup>5</sup>through whom we have received grace and apostleship to bring about the obedience of faith among all the Gentiles for His name's sake, <sup>6</sup>among whom you also are the called of Jesus Christ;

### ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:1-6

<sup>1</sup>Павел, раб Христа Иисуса, призванный как апостол, избранный для благовестия Божьего, <sup>2</sup>которое Он обещал прежде через Своих пророков в святых Писаниях, <sup>3</sup>о Своем Сыне, Который родился от семени Давидова по плоти, <sup>4</sup>Который был признан Сыном Божиим в силе через воскресение из мертвых, по Духу святости, об Иисусе Христе нашем Господе, <sup>5</sup>через Которого мы получили благодать и апостольство, чтобы осуществить послушание веры среди всех язычников во имя Его, <sup>6</sup>среди которых вы также находитесь, призванные Иисуса Христа;

**1:1 «Павел»** У многих иудеев во времена Павла было по два имени, одно еврейское, а другое римское (см. Деян.13:9). Еврейское имя Павла было Савл. Он, как и древний царь Израиля, был из колена Вениаминова (ср. Рим.11:1; Фил.3:5). Его римское имя в греческой форме, Павел (Paulos), буквально означает «маленький». Это значение также соотносили:

1. с особенностями его телосложения, о котором есть упоминание в неканонической книге второго века «Деяния Павла», в главе о Фессалонике под названием «Павел и Фекла»,
2. с его личным ощущением себя как наименьшего из всех святых из-за того, что первоначально он подвергал церковь гонениям (ср. 1Кор.15:9; Еф.3:8; 1Тим.1:15),
3. просто с тем, что такое имя при рождении ему дали родители.

Третий вариант видится наиболее предпочтительным.

□ **«раб»** В переводах NKJV, NRSV, TEV и JB используется слово «слуга». Но такой вариант представляет собой прямую противоположность как (1) тому смыслу, который соотносится с Иисусом Христом как Господом, так и (2) ветхозаветному значению этого слова как почетного звания (ср. Моисей в Чис.12:7 и И.Нав.1:1; и Иисус Навин в И.Нав.24:29; и Давид в Псалтири (звание, титул), и Ис.42:1,19; 52:13).

□ **«призванный как апостол»** Это был Божий выбор, а не его (ср. Деян.9:15; Гал.1:15; Еф.3:7). Павел заявляет о своей достаточной духовной подготовленности и утверждает свою духовную власть (как он это делает в 1Кор.1:1; 2Кор.1:1; Гал.1:1; Еф.1:1; Кол.1:1; 1Тим.1:1; Тит.1:1) церкви, с которой он никогда не встречался. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРИЗВАННЫЕ».](#)

Термин «апостол» в среде палестинских евреев первого века означал «человека, отправленного куда-либо в качестве официального представителя» (ср. 4Цар.17:7-9). В Новом Завете это слово употреблялось в двух смыслах: (1) в отношении двенадцати особо избранных учеников Христа и Павла; и (2) в отношении духовного дара, который и сейчас продолжает свое действие в церкви (ср. 1Кор.12:28-29; Еф.4:11).

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПОСЫЛАТЬ (APOSTELLŌ)

□ **«избранный»** Это СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА, которое обозначает, что он был избран (отделен) Богом в прошлом (ср. Иер.1:5 и Гал.1:15) и затем это его состояние продолжалось как образ всей дальнейшей жизни. Возможно, здесь присутствовал и элемент игры слов по отношению к арамейскому слову «фарисей». Те были

отделены для иудейского законничества (как и Павел [Фил.3:5] до его встречи с Иисусом по дороге в Дамаск), но он теперь был отделен для благовестия.

Этот термин связан с еврейским словом «святой, священный», что буквально значит «отделенный для Божьего употребления» (Исх.19:6; 1Пет.2:5). У слов «святой, праведник», «освящать» и «отделять» один и тот же греческий корень – «святой» (*hagios*).

□ **«для благовестия Божьего»** Предлог *eis* в данном контексте (и в ст. 5) указывает на цель «избрания» (ст. 1б) и «отделения» (ст. 1в) Павла.

Слово «благовестие» состоит из двух слов: «добрый, благой» (*eu*) и «весть, сообщение» (*angelos*). Оно стало тем термином, который описывает доктрины, воспроизведенные в Новом Завете (ср. Иер.31:31-34; Иез.36:22-32), сущность которых – обещанный Богом Мессия (ср. ст. 3-4).

Это Божье благовестие, а не Павла (ср. 15:16; Мар.1:14; 2Кор.11:7; 1Фес.2:2,8,9; 1Пет.4:17). Павел не был изобретателем чего-то нового и не занимался культурными преобразованиями, но он проповедовал истину, которую получил от Бога (ср. 1Кор.1:18-25).

**1:2 «Он обещал прежде через Своих пророков в святых Писаниях»** Это форма АОРИСТА МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (с отложительным глаголом). Евангелие (Благая Весть) не было запоздалым размышлением Бога, а, напротив, - Его целенаправленным планом от вечности (ср. Быт.3:15; Ис.53; Пс.117; Мар.10:45; Лк.2:22; Деян.2:23; 3:18; 4:28; Тит.1:2). Первые проповеди в Деяниях Апостолов (the *kerygma*) представляют Иисуса Христа как исполнение ветхозаветных обетований и пророчеств.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРОПОВЕДЬ РАННЕЙ ЦЕРКВИ (KERYGMA)**

**1:3 «О Сыне Своем»** Центральное место в Благой Вести занимает личность, человек, Иисус из Назарета, сын девы Марии, рожденный от непорочного зачатия. В ВЗ слово «сын» использовалось для обозначения всего народа, царя и Мессии (ср. 2Цар.7:14; Ос.11:1; Пс.2:7; Мф.2:15).

Во времена ВЗ Бог говорил через Своих избранных служителей и пророков. Иисус Христос не был Божьим слугой. Он был полноправным членом семьи (ср. Евр.1:1-2; 3:6; 5:8; 7:28). Интересно, что это единственное место во всем Послании, где Павел касается вопроса христологии. Вообще Послание к Римлянам не представляет собой систематическое богословие в завершенном виде.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: СЫН БОЖИЙ**

□ **«Который родился от семени Давидова»** Это имеет непосредственное отношение к пророчеству, записанному в 2Цар.7. Родословие Мессии велось по царской линии Давида (ср. Ис.9:7; 11:1,10; Иер.23:5; 30:9; 33:15), из колена Иудина (ср. Быт.49:4-12; Ис.65:9). В Евангелии от Матфея к Иисусу Христу обращаются несколько раз, называя Его этим именем (ср. 9:27; 12:23; 15:22; 20:30), что отражает чаяния иудеев о грядущем Спасителе.

Что удивительно, апостол Павел не акцентирует особого внимания на этой особенности Иисуса. Об этом он упоминает только здесь и в 2Тим.2:8; возможно, что в обоих случаях цитировался символ веры ранней церкви.

□

**NASB, NKJV,**

**NRSV** «по плоти»

**TEV** «по его человеческой сути»

**JB** «по человеческой природе»

Здесь говорилось об исполнении пророчества и подтверждалась человеческая природа Иисуса, которую часто отвергал эклектический религиозный мир первого столетия (ср. 1Ин.1:1-4; 4:1-3). Этот стих ясно показывает, что Павел не всегда употреблял слово «плоть»

(*sarx*) в отрицательном смысле (ср. 2:29; 9:3). Однако все же обычно Павел пользовался им, чтобы противопоставить понятия «плоть» и «дух» (ср. 6:19; 7:5,18,25; 8:3-9,12,13; 1Кор.5:5; 2Кор.1:17; 11:18; Гал.3:3; 5:13,16,17-19,24; 6:8; Еф.2:3; Кол.2:11,13,18,23).

Данная грамматическая конструкция *kata* (согласно; по; в соответствии с), в совокупности с **ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ** существительного, имеет параллель в ст. 4. Иисус является и человеком (по плоти, ст. 3), и Богом (по Духу, ст. 4). Эта доктрина о воплощении – ключевая (ср. 1Ин.4:1-3). Подобный же вывод можно сделать и на основании имени «Сын Человеческий», которым Иисус называл Себя Сам (ср. Пс.8:4; Иез.2:1 [человек] и Дан.7:13 [Бог]).

## **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПЛОТЬ (SARX)**

**1:4 «признан»** Это форма ПРИЧАСТИЯ АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Бог абсолютно однозначно определил Иисуса как «Сына Божия». Но совершенно неверно предполагать, что Вифлеем был местом начала жизни Христа, равно как и то, что Он каким-то образом ниже Отца по статусу, меньше Его или подчинен Ему. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТРОИЦА».](#)

□ **«Сыном Божиим»** Авторы НЗ не часто выражают обращение к Иисусу Христу посредством имени «Сын Божий» (ср. Мф.4:3) из-за опасения о возможности его неправильного понимания под воздействием представлений из греческой мифологии (то же самое верно и касательно рождения от девственницы). Но в данной концепции это сочетание слов трактуется как «уникальный, единственный в своем роде» (*monogenes*) (ср. Ин.1:18; 3:16,18; 1Ин.4:9).

В НЗ присутствуют две важнейшие богословские истины, относящиеся к Богу-Отцу и Иисусу-Сыну: (1) они равны (ср. Ин.1:1; 5:18; 10:30; 14:9; 20:28; 2Кор.4:4; Фил.2:6; Кол.1:15; Евр.1:3), и (2) они – отдельные Личности (ср. Мар.10:18; 14:36; 15:34).

□ **«через воскресение»** Бог-Отец подтвердил Свое одобрение жизни Христа и всего, что Он возвещал, воскресив Его из мертвых (ср. 4:24; 6:4,9; 8:11). Божественность Иисуса Христа (ср. Ин.1:1-14; Кол.1:15-19; Фил.2:6-11) и Его воскресение (ср. 4:25; 1Кор.15) – это две фундаментальные опоры христианства.

□ Этим стихом часто пользовались сторонники ереси «адопционизма» («усыновления»), настаивая на том, что Иисус Христос был вознагражден Богом и вознесен на небеса за Свою исключительно примерную жизнь в послушании. Еретики утверждали, что Он не был Богом всегда (онтологически), но приобрел Свою Божественность, когда Бог воскресил Его из мертвых. И хотя это несомненное заблуждение, что совершенно очевидно на основании многих текстов, в т.ч. таких как Ин.1 и 17, все же нечто важное было даровано Христу в Его воскресении. Чрезвычайно трудно выразить и понять, как можно вознаградить Бога, и все-таки это имело место. Даже, несмотря на то, что Иисус всегда разделял вечную славу с Отцом, Его собственный статус получил в некотором роде обогащение и возвеличивание через предназначенный Ему и воплощенный Им в совершенстве искупительный замысел. Воскресение было актом торжественного утверждения и одобрения Отцом жизни, безупречного примера, учения и жертвенной смерти Иисуса из Назарета; вечного Бога, во всей полноте Человека, совершенного Спасителя, возвратившегося на Свое законное место и прославленного, уникального Сына! См. Приложение 3 – Адопционизм.

□  
**NASB, NRSV** «по Духу святости»  
**NKJV** «по духу святости»  
**TEV** «по его божественной святости»  
**JB** «через духа, духа святости»

В некоторых переводах слово «Дух» пишется с заглавной буквы «Д», тем самым, показывая, что имеется в виду Святой Дух, в то время как «дух» с маленькой буквы, якобы

должен подразумевать дух Иисуса. Но поскольку Бог Отец есть Дух, то это так же верно и для Иисуса Христа. В древних еврейских и греческих текстах не было ни прописных букв, ни пунктуации, ни деления на главы и стихи, поэтому все эти моменты являются либо результатом сложившейся традиции, либо толкованием переводчиков.

Существует три взгляда на восприятие стихов 3 и 4:

1. как указание на двойственную природу Иисуса, человеческую и божественную;
2. как напоминание о двух этапах Его земной жизни: человеческой и как воскресшего Господа;
3. как параллель к выражению «Иисус Христос наш Господь».

□ **«Иисус»** Арамейское имя *Иисус* – то же самое, что и еврейское *Джошуа (Joshua)*. Оно составлено из двух еврейских слов: «ЯХВЕ (YHWH)» и «спасение». Соответственно, оно могло обозначать «ЯХВЕ спасает», «ЯХВЕ освобождает, избавляет» или «ЯХВЕ - спасение». Суть его значения наиболее ярко видна в Мф.1:21,25

□ **«Христос»** Это греческий перевод еврейского слова *машиах (messiah)* и означает «помазанник». В ВЗ некоторые группы вождей (пророки, священники и цари) получали помазание в знак Божьего избрания и снаряжения. Иисус Христос исполнил все три служения, для которых помазание было необходимым (ср. Евр.1:2-3).

ВЗ предсказывал, что Бог пошлет особого «помазанника», который возвестит наступление эпохи праведности. Поэтому Иисус был Его особым «служителем», «Сыном» и «Мессией».

□ **«Господь»** В иудаизме имя Бога по Завету, YHWH, стало и воспринималось всеми настолько святым, что раввины при чтении Писаний заменяли его на слово «Господь» (*Adon*), поскольку они опасались, что могут употребить имя Бога всуе (ср. Исх.20:7; Вт.5:11) и, таким образом, нарушить одну из Десяти Заповедей. Когда новозаветные авторы называют Иисуса «Господь» («*Kurios*») в богословском контексте, они тем самым подтверждают Его Божественность (ср. Деян.2:36; Рим.10:9-13; Фил.2:6-11).

## ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИМЕНА БОГА

**1:5 «мы»** Павел во вступительной части не упоминает больше ни о ком, в отличие от того, как он это часто делает в своих других посланиях. Смысл первой фразы относится к обращению Павла, произошедшему по дороге в Дамаск, и его предназначению (ср. Деян.9), что в достаточно сильной степени позволяет предполагать употребление местоимения «мы» результатом последующего редактирования.

□ **«мы получили благодать и апостольство»** Павел подтверждает не только получение дара спасения через Иисуса Христа, но также и непосредственно связанного с ним призыва быть апостолом для язычников. Все это случилось мгновенно по дороге в Дамаск (ср. Деян.9). И это произошло не по причине каких-либо особенных его собственных заслуг, а как целенаправленное действие благодати!

□ **«чтобы осуществить»** Это второе использование предлога *eis* в контексте целенаправленности действия (ср. ст. 1). Евангелие восстанавливает образ Божий в человеке через веру в Иисуса Христа. И это позволяет вновь провозглашать первоначальный замысел Бога, суть которого – люди, в которых отражается Его характер (ср. ст. 7).

□

<b>NASB, JB</b>	« <b>послушание веры</b> »
<b>NKJV</b>	« <b>для подчинения вере</b> »
<b>NRSV</b>	« <b>чтобы осуществить послушание веры</b> »
<b>TEV</b>	« <b>чтобы верить и повиноваться</b> »

Здесь впервые употребляется термин «вера», являющийся центральным и основным для всего Послания к Римлянам. В этой главе и по всей книге он употреблен в трех значениях, имеющих свои особенности.

1. Стих 5. В этом случае – как нераздельная совокупность всех истин и учений, относящихся к Иисусу Христу и христианской жизни (ср. Деян.6:7; 13:8; 14:22; 16:5; Рим.14:1; 16:26; Гал.1:23; 6:10; Иуд.3,20).
2. Стих 8. Здесь смысл – личная вера в Иисуса. Английские слова «believe» (верить, предполагать), «faith» (вера, доверие, убежденность) и «trust» (вера, доверие, доверять) – все представляют собой перевод одного греческого термина (*pistis/pisteuo*). Само по себе Евангелие обладает и целостной концептуальностью (доктринальностью), и, одновременно, оно обращено лично к каждому человеку (ср. ст. 16; Ин.1:12; 3:16).
3. Стих 17. А здесь это слово используется в ветхозаветном смысле, передающем понятия достоверности, верности, преданности и надежности. Именно это оно означает в Авв.2:4. Во времена ВЗ не существовало развитого учения о вере, но примеры жизни по вере, один за другим, формировали представление о ней (ср. Авраам в Быт.15:6); притом не как о безупречной и совершенной вере, а как о вере борьбы и преодоления трудностей (ср. Евр.11). Поэтому, надежда людей должна основываться не на их собственных способностях поступать правильно и верить правильно, а на сущности характера Бога. Один только Бог верен!

Существует ряд действий, которые можно назвать признаками спасения:

- а) покаяние (ср. 2:4; Мар.1:15; Лк.13:3,5; Деян.3:16,19; 20:21),
- б) проявление веры (ср. 1:16; Ин.1:12; 3:16; Деян.16:31, крещение – это публичное свидетельство человека о своей вере),
- в) послушание (ср. 2:13; 2Кор.9:13; 10:5; 1Пет.1:2,22),
- г) постоянство и непоколебимость (ср. 2:7; Лк.18:1; 2Кор.4:1,16; Гал.6:9; 2Фес.3:13).

Все они относятся к обязательным условиям положений Нового Завета. Мы должны получить нечто важное вначале и, затем, должны продолжать воспринимать и вмещать в себя все, что Бог нам предлагает в Иисусе Христе (ср. ст. 16; Ин.1:12).

□

<b>NASB</b>	«во имя Его»
<b>NKJV</b>	«для Его имени»
<b>NRSV</b>	«ради его имени»
<b>TEV</b>	«во имя Христа»
<b>NJB</b>	«для почитания его имени»

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЯ ГОСПОДА».](#)

□

<b>NASB, NRSV</b>	«среди всех язычников»
<b>NKJV</b>	«среди всех народов»
<b>TEV</b>	«людей всех народов»
<b>JB</b>	«всем языческим народам»

Здесь раскрывается всеобъемлющий универсальный характер Евангелия. Божье обетование об искуплении в Быт.3:15 относилось ко всему человечеству. Заместительная смерть Христа распространялась на всех падших детей Адама (ср. Ин.3:16; 4:42; Еф.2:11-3:13; 1Тим.2:4; 4:10; Тит.2:11; 2Пет.3:9). Павел видит свое особое призвание в проповеди Божьего Евангелия язычникам (ср. Деян.9:15; 22:21; 26:17; Рим.11:13; 15:16; Гал.1:16; 2:29; Еф.3:2,8; 1Тим.2:7; 2Тим.4:17). См. частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОСОБЕННОСТИ ЕВАНГЕЛЬСКОГО ВЗГЛЯДА БОБА АТЛИ**

**1:6 «вы также»** Сам Павел являлся крайним примером (как гонитель церкви) действия Божьей благодати, но его читатели также представляли собой примеры полученной ими и ничем не заслуженной милости от Бога.

□

**NASB, NKJV** «призванные Иисуса Христа»  
**NRSV** «кто призван принадлежать Иисусу Христу»  
**TEV** «кого Бог призвал принадлежать Иисусу Христу»  
**JB** «по его призыву принадлежать Иисусу Христу»

Здесь может быть:

- 1) обыгрывание термина «церковь», который имеет значение «вызванные», «собранные»;
- 2) ссылка на Божественное избрание (ср. Рим.8:29-30; 9:1 и след.; Еф.1:4,11; 3:21; 4:1,4);
- 3) перевод фразы в Пересмотренной Английской Библии: «вы, кто услышал призыв и принадлежите Иисусу Христу».

Это также отражает и понимание данной фразы, как она переведена в вариантах NRSV, TEV и JB. См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРИЗВАННЫЕ

**NASB (UPDATED) TEXT: 1:7**

<sup>7</sup>to all who are beloved of God in Rome, called *as* saints: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:7**

<sup>7</sup>всем находящимся в Риме возлюбленным Божиим, призванным *как* святым: благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

**1:7 «возлюбленным Божиим»** Эта фраза часто употреблялась по отношению к Самому Иисусу Христу (ср. Мф.3:17; 17:5). А теперь она была адресована верующим Рима! Это показывает глубину Божьей любви к тем, кто уверовал в Его Сына. Такой способ переноса значения можно увидеть в Еф.1:20 (действия Бога по отношению к Иисусу) и в 2:5-6 (действия Христа по отношению к верующим).

□ **«в Риме»** Павел не был основателем этой церкви. Да и точно никому не известно, кто ее основал. Поэтому Послание к Римлянам – это представление Павлом себя церкви, которая уже существовала. В нем изложен наиболее развернутый вариант его проповеди Евангелия. Само послание менее всего подвержено какому-либо воздействию со стороны конкретной ситуации, хотя в церкви и наблюдалось определенное напряжение в отношениях между верующими из иудеев и верующими из язычников, которым Павел и высказывает свое мнение на протяжении всего этого письма.

□

**NASB,** «призванным *как* святым»  
**NRSV, NKJV, JB** «призванным, чтобы быть святыми»  
**TEV** «призванным быть его собственным народом»

Термин «святые» относится к положению верующих во Христе, а не к их безгрешности. Он также должен описывать их всестороннее преобразование в подобие Иисусу Христу. Это слово всегда употребляется в форме МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА, за исключением Фил.4:21. Тем не менее, даже в этом контексте оно имеет обобщающий смысл. Быть христианином – это значит быть частью общины, семьи, тела.

В стихе 1 говорится, что Павел был призван к апостольскому служению. Верующие представлены в стихе 6 как «призванные Иисуса Христа». В стихе 7 они также названы «святыми». Такой акцент на «призыв, призвание» был новозаветным методом утверждения в той истине, что инициатива является приоритетом Бога. Ни один падший человек никогда не оказался призванным по своей воле (ср. 3:9-13; Ис.53:6; 1Пет.2:25). Бог всегда берет инициативу на Себя (ср. Ин.6:44,65; 15:16). Всегда именно Он предлагает нам Свой завет. Это верно в отношении нашего спасения (вмененная праведность или узаконенное положение),

равно как и в отношении обретения даров для плодотворного служения (ср. 1Кор.12:7,11) и богоугодной христианской жизни. См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: СВЯТЫЕ

□ «**благодать вам и мир от Бога**» Эта фраза – характерное для Павла выражение приветственного благословения. Здесь присутствует игра слов на основе традиционного греческого термина, означающего «приветствие» (*charein*), и исключительно христианского термина «благодать» (*charis*). Возможно также, что таким образом Павел соединил вместе привычное греческое приветствие с соответствующим и общепринятым еврейским словом *Шалом*, т.е. «мир». Но это, однако, не более чем рассуждение. В то же время, обратите внимание на важную с богословской точки зрения особенность: благодать всегда предваряет мир.

□ «**от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа**» Павел постоянно и методично использует только один ПРЕДЛОГ для обоих имен (ср. 1Кор.1:3; Гал.1:3; Еф.1:2; Фил.1:2; 2Фес.1:2; 1Тим.1:1; 2Тим.1:2; Тит.1:4). Таким был его способ грамматически связывать воедино эти два Лица Троицы. Это должно было подчеркивать несомненную Божественность Иисуса Христа и Его полное равенство с Отцом.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОТЕЦ

#### **NASB (UPDATED) TEXT: 1:8-15**

<sup>8</sup>First, I thank my God through Jesus Christ for you all, because your faith is being proclaimed throughout the whole world. <sup>9</sup>For God, whom I serve in my spirit in the *preaching of the gospel* of His Son, is my witness *as to* how unceasingly I make mention of you, <sup>10</sup>always in my prayers making request, if perhaps now at last by the will of God I may succeed in coming to you. <sup>11</sup>For I long to see you so that I may impart some spiritual gift to you, that you may be established; <sup>12</sup>that is, that I may be encouraged together with you *while* among you, each of us by the other's faith, both yours and mine. <sup>13</sup>I do not want you to be unaware, brethren, that often I have planned to come to you (and have been prevented so far) so that I may obtain some fruit among you also, even as among the rest of the Gentiles. <sup>14</sup>I am under obligation both to Greeks and to barbarians, both to the wise and to the foolish. <sup>15</sup>So, for my part, I am eager to preach the gospel to you also who are in Rome.

#### **ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:8-15**

<sup>8</sup>Прежде всего я благодарю моего Бога через Иисуса Христа за всех вас, потому что ваша вера возвещается во всем мире. <sup>9</sup>Ибо Бог, Которому я служу в духе моем в *проповедовании* Евангелия Сына Его, мой Свидетель *тому*, как непрестанно я воспоминаю о вас, <sup>10</sup>всегда в моих молитвах прося, чтобы может теперь, наконец, по воле Божией, мне удалось придти к вам. <sup>11</sup>Ибо я очень желаю увидеть вас, чтобы суметь передать вам некое духовное дарование, чтобы вы были утверждены; <sup>12</sup>то есть, чтобы мы вместе могли вдохновиться, *пока* буду среди вас, каждый из нас верую другого, как вашу, так и мою. <sup>13</sup>Я не хочу, чтобы вы оставались в неведении, братья, что я часто намеревался придти к вам (и встречал препятствия даже доньше), чтобы иметь некий плод и у вас также, как и у остальных языческих народов. <sup>14</sup>Я должник и Еллинам и варварам, мудрецам и невеждам. <sup>15</sup>Итак, что касается меня, я жажду благовествовать также и вам, находящимся в Риме.

**1:8 «Прежде всего»** В данном контексте это выражение означает «сначала» или «я должен начать» (перевод Дж. Б. Филлипса [J.B. Phillips])

□ «**я благодарю моего Бога через Иисуса Христа**» Для Павла естественно возносить свои молитвы к Богу через Иисуса Христа. И для всех нас Христос – единственный способ

приблизиться к Богу! [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРОСЛАВЛЕНИЕ, МОЛИТВА И БЛАГОДАРЕНИЕ БОГА АПОСТОЛОМ ПАВЛОМ».](#)

□ **«за всех вас»** Употребление здесь слова «всех», подобно, как и в ст. 7, может свидетельствовать о своеобразной ревности и конфликтной ситуации в церкви между руководителями из уверовавших иудеев, которые вынуждены были спасаться бегством из Рима из-за указа Клавдия, и в результате чего их за несколько лет заменили уверовавшие из язычников. И, возможно, главы Рим.9-11 относятся к той же проблеме.

Также возможно, что эта фраза обращает внимание на тему «сильных» и «слабых», которая рассматривается в Рим.14:1-15:13. Бог любит церковь в Риме всю полностью, и Он одинаково любит всех верующих!

□ **«потому что ваша вера возвещается во всем мире»** Рим.16:19 содержит такое же самое утверждение. Очевидно, это было формой восточного преувеличения (гиперболой), свойственной языку римского мира (ср. 1Фес.1:8).

**1:9 «Бог...мой Свидетель»** Павел клянется именем Бога (ср. 9:1; 2Кор.1:23; 11:10-11,31; 12:19; Гал.1:20; 1Фес.2:5). Это был его, как иудея, способ подтверждения своей правдивости.

□ **«в духе моем»** Здесь мы видим хороший пример употребления слова *рнеита* для обозначения духа человека (ср. 8:5,10,16; 12:11), в известном смысле обуславливающего человеческую жизнь (т.е. дыхание, еврейское *ruach*, ср. Быт.2:7).

**1:10 «всегда в моих молитвах прося»** Павел не был основателем этой церкви, но он последовательно и регулярно молился за нее (ср. 2Кор.11:28), как он это делал в отношении всех своих церквей! [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ХОДАТАЙСТВЕННАЯ МОЛИТВА».](#) Тем не менее, у Павла было много друзей и сотрудников в римской церкви, что особенно ясно показано в главе 16.

□ **«чтобы»** Здесь присутствует грамматическая конструкция УСЛОВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО ТИПА, обозначающая, что сказанное истинно с позиции автора или его литературного замысла. Павел намеревался посетить Рим по пути в Испанию (ср. 15:22-24). По всей вероятности, он не планировал останавливаться там надолго. Павел всегда стремился выйти на новое миссионерское поле, на котором до него никто не трудился (ср. 15:20; 2Кор.10:15,16). Вполне возможно, что одной из целей Послания к Римлянам была просьба о финансовой поддержке его миссионерского путешествия в Испанию (ср. 15:24).

□ **«по воле Божией, мне удалось придти к вам»** Смысл этой фразы проводит параллель с текстами стихов 13 и 15:32. Павел не считал, что его жизнь, равно как и его миссионерские планы, принадлежат ему, но – только Богу (ср. Деян.18:21; 1Кор.4:19; 16:7). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВОЛЯ \(THELĒMA\) БОЖИЯ».](#)

**1:11 «Ибо я очень желаю увидеть вас»** Это параллель со стихом 15:23. У Павла давно было желание встретиться с верующими в Риме (ср. Деян.19:21).

□ **«чтобы суметь передать вам некое духовное дарование»** Фраза «духовное дарование» употреблена здесь в смысле особой духовной проницательности или духовного благословения (ср. 11:29; 15:27). Павел видел себя однозначно призванным быть апостолом для язычников (ср. ст. 15).

□ **«чтобы вы были утверждены»** Это форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ слова *histēmi*. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СТОЙКОСТЬ \(HISTĒMI\)».](#)

**1:12** В этом – назначение христианского братства. Дары предназначены для того, чтобы объединять верующих в сообщество служителей Божиих. Христиане получают дары для их общего блага (ср. 1Кор.12:7). Дары важны все до единого. Святой Дух наделяет верующих дарами в момент спасения (ср. 1Кор.12:11). Все верующие – это призванные, одаренные, всецело посвященные Богу служители (ср. Еф.4:11-12). Этими словами Павел ясно подчеркивает и свой апостольский авторитет, но также и огромную важность взаимной зависимости верующих в церкви. Христиане очень нужны друг другу!

**1:13 «Я не хочу, чтобы вы оставались в неведении, братья»** Здесь Павел использует идиоматическое выражение, которым он часто предваряет свои важные мысли и заявления (ср. 11:25; 1Кор.10:1; 12:1; 2Кор.1:8; 1Фес.4:13). В литературном отношении это нечто похожее на то, как Иисус говорил: «Аминь, аминь».

□ **«и встречал препятствия даже донныне»** Глагол употреблен в форме СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Подобная же фраза есть в 1Фес.2:18, где в качестве действующей силы выступает сатана. Павел верил, что руководит его жизнью Бог, а разрушается она сатаной. Так или иначе, оба утверждения верны (ср. Иов.1:2; Дан.10). Использование же этого термина в 15:22 означает, что в данном случае препятствием являлся непосредственно миссионерский труд Павла в землях Восточного Средиземноморья, и который пока еще не был полностью завершен.

□ **«чтобы иметь некий плод и у вас»** В данном контексте под словом «плод», скорее всего, подразумевались новообращенные, но в текстах Ин.15:1-8 и Гал.5:22 оно обозначало духовную зрелость христианина. В Мф.7 говорится о том, что «вас узнают по вашим плодам», но в этом выражении нет определения слову «плод». Пожалуй, наилучшая параллель находится в Фил.1:22, где Павел также воспользовался этой земледельческой метафорой.

**1:14 «Я должник»** В Послании к Римлянам Павел использует этот термин несколько раз.

1. Павел считает себя обязанным проповедовать Евангелие язычникам
2. Павел – не должник «плоти» (8:12)
3. Церковь из бывших язычников должна помогать своей материнской церкви в Иерусалиме (15:27)

□ **«Еллинам»** Имеются в виду цивилизованные и обладающие развитой культурой народы, живущие вокруг Средиземного моря. Александр Великий и его последователи эллинизировали тогдашний мир. Позже римляне захватили власть, но сами впитали греческую культуру.

□ **«варварам»** Этим словом (*onomatopoeia*) обозначали группы людей, необразованных и некультурных, в основном живших к северу. Им также называли тех, кто не владел греческим языком. Для греков и римлян их речь воспринималась, как непонятное бормотание, что-то похожее на «вар-вар-вар».

□ **«мудрецам и невеждам»** Возможно, что здесь как бы продолжается параллель на греческом к слову «варварам», но не обязательно, что это так. Скорее, это может быть еще одним указанием на то, что проповедь Евангелия адресована и целым народам, и каждому отдельному человеку.

**NASB (UPDATED) TEXT: 1:16-17**

<sup>16</sup>For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes, to the Jew first and also to the Greek. <sup>17</sup>For in it *the* righteousness of God is revealed from faith to faith; as it is written, "BUT THE RIGHTEOUS MAN SHALL LIVE BY FAITH".

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:16-17**

<sup>16</sup>Ибо я не стыжусь Евангелия, потому что оно есть сила Божия ко спасению всякому верующему, во-первых, Иудею, а также и Еллину. <sup>17</sup>Ибо в нем праведность Бога открывается от веры к вере, как написано: «А ПРАВЕДНЫЙ ЧЕЛОВЕК БУДЕТ ЖИТЬ ВЕРОЮ».

**1:16-17** В стихах 16-17, по сути, выражена основная тема всей книги. Эта тема расширена и снабжена обобщающими выводами в тексте 3:21-31.

**1:16**

**NASB, NRSV** «я не стыжусь Евангелия»  
**NKJV** «я не стыжусь евангелия Христова»  
**TEV** «у меня есть абсолютная уверенность в евангелии»  
**JB** «я не стыжусь Благой Вести»

Возможно, этим Павел как бы напоминает слова Иисуса, записанные в Мар.8:38 и Лк.9:26. Он совершенно не стыдится ни сути Евангелия, ни последующих гонений и страданий за него (ср. 2Тим.1:12,16,18).

В 1Кор.1:23 говорится о том, что иудеи устыдились Евангелия, поскольку оно являло им страдающего Мессию, а еллины – потому что оно утверждало телесное воскресение из мертвых.

□ «спасение» Встречающийся в ВЗ еврейский термин (*yasho*) главным образом несет в себе понятие физического избавления и спасения (ср. Иак.5:15), но в НЗ соответствующий греческий термин (*sōzō*) подразумевает, прежде всего, духовное спасение (1Кор.1:18,21). См. книгу Роберта Б. Гёдлстоуна «Синонимы Ветхого Завета», стр. 124-126 (Robert B. Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament*, pp. 124-126).

□

**NASB** «всякому верующему»  
**NKJV** «для всякого верующего»  
**NRSV** «всякому, у кого есть вера»  
**TEV** «всем, кто верит»  
**JB** «всем, у кого есть вера»

Евангелие предназначено для всех людей (о, как я люблю эти слова: «каждый», «кто бы то ни был», «все!»), но наличие веры в него – это одно из условий его принятия (ср. Деян.16:30-31). Другим обязательным условием является покаяние (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21). Бог строит Свои отношения с человечеством посредством завета. При этом, инициатива всегда у Него, и Он же определяет порядок действий (ср. Ин.6:44,65). Но есть и ряд ответных со стороны человека условий, см. пояснение в 1:5.

Греческое слово, переведенное здесь как «верующего», на английский язык может быть переведено терминами «faith» (вера, доверие, убежденность) или «trust» (вера, доверие, доверять). Но у греческого слова гораздо более широкий смысл, чем у любого из этих двух английских. Обратите внимание и на то, что оно употреблено в форме ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. Спасительная вера – это вера постоянно действующая (ср. 1Кор.1:18; 15:2; 2Кор.2:15; 1Фес.4:14)!

Первоначальный смысл древнееврейских терминов, соответствующих данному греческому слову, обозначал устойчивую позу, когда человек стоит с широко расставленными ногами так, что его очень трудно сдвинуть с места. К ветхозаветным метафорам с противоположным смыслом можно отнести выражения «мои ноги увязли в тинистом болоте» (Пс.39:3) или «едва не поскользнулись стопы мои» (Пс.72:2). Древнееврейские слова с корнями *emun*, *emunah*, *aman* использовались в образных выражениях, когда нужно было охарактеризовать кого-то как заслуживающего доверие, преданного и надежного человека. Вера спасительная отражает способность не падшего человечества быть верным, а Бога! И надежды верующих находятся не в их способностях, а в характере Бога и Его обетованиях. Только Он заслуживает доверия, только Он верен и предан, только Его обетования надежны!

□ **«во-первых, Иудею»** Причина этого кратко затрагивается в 2:9-10 и в главе 3, а, затем, полностью раскрывается в главах 9-11. Изложенное здесь полностью согласуется со сказанным Иисусом Христом в Мф.10:6; 15:24; Мар.7:27.

Но здесь также может находить отражение и факт соперничества в римской церкви между верующими из иудеев и верующими из язычников.

**1:17 «праведность Бога»** В данном контексте эта фраза относится (1) к характеру Бога и (2) к тому, как Он передает этот характер грешному человечеству. В переводе Иерусалимской Библии она звучит как «это то, что открывает справедливость Бога». Поскольку сказанное действительно относится к нравственной стороне образа жизни верующего, то это, прежде всего, и касается законного основания для него предстать перед Праведным Судьей. Такое вменение Божьей праведности падшему, грешному человечеству, со времен Реформации получило название «оправдания по вере» (ср. 2Кор.5:21; Фил.3:9). Это тот самый стих, который перевернул жизнь Мартина Лютера и его богословские взгляды. Однако целью оправдания является освящение, христоподобие, т.е. обретение верующим праведного Божьего характера (ср. Рим.8:28-29; Еф.1:4; 2:10; Гал.4:19). Праведность – это не только законное и обоснованное притязание, но – призыв к человеку препроводить святую жизнь; образ Божий в человеке должен быть восстановлен и он должен реально действовать (ср. 2Кор.5:21).

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРАВЕДНОСТЬ

□

<b>NASB, NKJV</b>	<b>«от веры к вере»</b>
<b>NRSV</b>	<b>«через веру для веры»</b>
<b>TEV</b>	<b>«это происходит через веру, от начала до конца»</b>
<b>JB</b>	<b>«это показывает, как вера ведет к вере»</b>

В этой фразе присутствуют два ПРЕДЛОГА, *ek* и *eis*, которые передают смысл перемещения или развития чего-то. Павел использует ту же самую грамматическую конструкцию в 2Кор.2:16 и пару предлогов *apo* и *eis* в 2Кор.3:18. Христианство – это дар, который должен стать присущим человеку и его образу жизни.

Есть несколько возможных переводов этой фразы. Новый Завет в переводе Уильямса излагает ее так: «Путь веры, который ведет к еще большей вере». Главные богословские моменты здесь следующие: (1) вера приходит от Бога («открывается»); (2) человечество должно отозваться Ему и продолжать отвечать в последующем; и (3) вера должна производить благочестивую богоугодную жизнь.

Одно совершенно ясно, что именно «вера» в Иисуса Христа является все определяющим и решающим фактором (ср. 5:1; Фил.3:9). Спасение, предлагаемое Богом, зиждется на условии ответного и основанного на вере действия человека (ср. Мар.1:15; Ин.1:12; 3:16; Деян.3:16,19; 20:21).

□

<b>NASB</b>	<b>«А праведный человек будет жить верою»</b>
<b>NKJV</b>	<b>«Благочестивый будет жить верою»</b>
<b>NRSV</b>	<b>«Тот, кто праведен, будет жить верою»</b>
<b>TEV</b>	<b>«Тот, кто исправлен Богом через веру, будет жить»</b>
<b>JB</b>	<b>«Честный человек обретает жизнь через веру»</b>

Эта цитата взята из Авв.2:4, но не из масоретского текста и не из Септуагинты. В ВЗ слово «вера» обладало широким метафорическим значением, включавшим в себя понятия «достоверность», «надежность», «верность», «преданность». Спасительная вера основывается на Божьей верности (ср. 3:5,21,22,25,26). Однако человеческая верность служит доказательством того, что он доверился Божьим условиям и принял их. Этот же ветхозаветный текст цитируется в Гал.3:11 и Евр.10:38.

Следующий отрывок Послания к Римлянам, 1:18-3:20, раскрывает состояние и поведение, совершенно противоположное верности Бога.

Здесь может быть вполне полезным проследить, как некоторые толкователи понимают последнюю часть этой фразы:

1. Вогхан (Vaughan): «начинается верой и заканчивается верой»
2. Ходж (Hodge): «одной только верой»
3. Барретт (Barrett): «на никаком другом основании кроме веры»
4. Нокс (Кнох): «вера – начало и конец»
5. Стэгг (Stagg): «честный вследствие своей веры будет жить»

#### **NASB (UPDATED) TEXT: 1:18-23**

<sup>18</sup>For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men who suppress the truth in unrighteousness, <sup>19</sup>because that which is known about God is evident within them; for God made it evident to them. <sup>20</sup>For since the creation of the world His invisible attributes, His eternal power and divine nature, have been clearly seen, being understood through what has been made, so that they are without excuse. <sup>21</sup>For even though they knew God, they did not honor Him as God or give thanks, but they became futile in their speculations, and their foolish heart was darkened. <sup>22</sup>Professing to be wise, they became fools, <sup>23</sup>and exchanged the glory of the incorruptible God for an image in the form of corruptible man and of birds and four-footed animals and crawling creatures.

#### **ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:18-23**

<sup>18</sup>Ибо гнев Божий открывается с неба против всякого нечестия и неправедности людей, которые подавляют истину неправдою, <sup>19</sup>так как то, что известно о Боге, очевидно для них, потому что Бог сделал это им явным. <sup>20</sup>Ввиду того, что от сотворения мира Его невидимые свойства, Его вечная сила и Божественная природа, были ясно видимы через понимание того, что было создано, так что они не имеют извинения. <sup>21</sup>И даже хотя они познали Бога, они не прославили Его, как Бога, и не возблагодарили, но осуетились в своих рассуждениях, и их безрассудное сердце омрачилось. <sup>22</sup>Называя себя мудрыми, они обезумели, <sup>23</sup>и обменяли славу нетленного Бога на образ, подобный тленному человеку, и птицам, и четвероногим животным, и пресмыкающимся.

**1:18 «Ибо»** Обратите внимание, сколько раз появляется это слово *gar* в стихах 16-17 – трижды, а здесь оно вводит в изложение Павлом первого положения Евангелия (1:18-3:31), где присутствует контраст власти и могущества Бога по отношению к спасению (1:16-17).

□ **«гнев Божий»** В стихах 18-23 изображен языческий мир во времена Павла. Характеристика языческого мира, подобная данной Павлом, встречается также и в иудейской литературе (ср. «Премудрость Соломона», 13:1 и след.; «Послание Аристея», 134-38) и даже в греческих и римских этических произведениях. Одна и та же Библия, которая рассказывает нам о любви Бога, говорит и о Его гневе (ср. стихи 23-32; 2:5,8; 3:5; 4:15; 5:9; 9:22; 12:19; 13:4-5).

И «гнев», и «любовь» представляют собой человеческие понятия, которые применяются и по отношению к Богу. Они выражают ту истину, что у Бога имеется совершенно определенный стандарт касательно того, как, согласно Его желанию, верующие должны жить и за что нести ответственность. Своевольное неприятие Божьей воли (Евангелия Христова) влечет для человека трагические последствия как для земной жизни, как в этом стихе, так и в эсхатологической перспективе (ср. 2:5). Тем не менее, нельзя Бога воспринимать просто как мстителя. Совершение суда – это Его «необычайное дело» (ср. Ис.28:21 и след.). Ему свойственна любовь, сравните Вт.5:9 и 5:10; 7:9. В Нем преобладают справедливость и милосердие. И все же, каждому придется дать отчет Богу (ср. Еккл.12:13-14; Гал.6:7), даже христианам (ср. 14:10-12; 2Кор.5:10).

□ **«открывается»** Поскольку Евангелие является открытой истиной (ст. 17), то же самое справедливо и по отношению к гневу Божьему! Но ни то, ни другое не представляет собой открытия в результате человеческих действий или логических размышлений.

□ **«которые подавляют истину»** Здесь говорится об осознанном неприятии истины человеком, а не по неведению (ср. ст. 21,32; Ин. 3:17-21). Эта фраза может означать: (1) они знают истину, но отвергают ее; (2) их образ жизни показывает неприятие истины; или (3) их жизнь и слова производят на других людей такое воздействие, чтобы те не смогли узнать и не принять истину.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: «ИСТИНА» В ПОСЛАНИЯХ ПАВЛА

**1:19** **«то, что известно о Боге, очевидно для них, потому что Бог сделал это им явным»** Все люди узнают что-то о Боге через созерцание Его творения (ср. ст. 20; Иов.12:7-10 и Пс.18:1-7 [через окружающую природу], 13-15 [через Писание], и благодаря способностям своего разума). В богословии это получило название «естественного, или общего откровения». Оно не является полным, но представляет собой основание для того, чтобы ответственными пред Богом были и те люди, кому не было показано Божье «особое откровение» в Священном Писании или, в конечном итоге, в Иисусе Христе (ср. Кол.1:15; 2:9).

В НЗ термин «знать, узнавать» употреблялся в двух смыслах: (1) в ветхозаветном, означавшем глубокие личные, в т.ч. и интимные, отношения (ср. Быт.4:1; Иер.1:5), и (2) в греческом, подразумевавшем знание сущности предмета и относящихся к нему обстоятельств (ср. ст. 21). Сутью же Евангелия является как Сама Личность, Которая для человека должна быть желанной, так и рассказ об этой Личности, Которую следует принять и в Которую нужно верить! В данном стихе термин имел только второе значение.

**1:20** Этот стих указывает на три особенности Бога:

1. Его невидимые атрибуты (Его характер, ср. Кол.1:15; 1Тим.1:17; Евр.11:27),
2. Его вечное могущество (видимое в общем откровении),
3. Его Божественная природа (видимая в Его действиях и мотивах сотворения мира).

□ **«Ввиду того, что от сотворения мира»** ПРЕДЛОГ «от» *apo* используется в смысле, относящемся к понятию времени. Подобная фраза встречается в Мар.10:6; 13:19; 2Пет.3:4. Невидимый Бог теперь видим (1) в сотворенном физическом мире (этот стих); (2) в Священном Писании (Пс.18; 118); и, наконец, (3) в Иисусе Христе (ср. Ин.14:9).

□ **«Божественная природа»** В греческой литературе слово *theiotēs* могло переводиться как «божественное величие». Это в высшей степени проявляется в Иисусе Христе. В Себе, единственно, Он несет образ Бога (ср. 2Кор.4:4; Евр.1:3). И Он суть полное откровение Бога в форме человека (Кол.1:19; 2:9). Поразительная истина Евангелия заключается в том, что падшее человечество, через веру во Христа, обретет хриstopодобие (ср. Евр.12:10; 1Ин.3:2). Образ Божий в человеческом роде (ср. Быт.1:26-27) восстановлен (*theios*, ср. 2Пет.1:3-4)!

□

**NASB** «были ясно видимы через понимание того, что было создано»

**NKJV** «ясно видимы через понимание посредством того, что создано»

**NRSV** «были поняты и видимы через то, что он создал»

**TEV** «были ясно видимы; они распознаются в том, что создал Бог»

**JB** «были ясно видимы через осмысление разумом всего сотворенного»

Сочетание слов *poieō* (ср. Мф.15:17) и *kathoraō* (оба в форме СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ) предполагает истинность восприятия. Бог написал две книги: (1) природу и (2) Священное Писание. Обе они доступны человеческому пониманию и требуют от него ответной реакции (ср. Прем.Сол.,13:1-9).

□ **«так что они не имеют извинения»** Буквально это означает «отсутствие правовой защиты». Используемый здесь греческий термин (*a* плюс *apologeomai*) встречается во всем НЗ только в этом месте и в 2:1. Помните, что основная задача фрагмента 1:18-3:20 – показать состояние духовной смерти всего человечества. Люди всегда остаются ответственными за те

знания, которыми они обладают в действительности. И Бог возлагает на людей ответственность только за то, что они знают или могли знать.

**1:21 «И даже хотя они познали Бога»** Люди не продвигаются вперед в своем развитии в религиозном плане – но они все больше преуспевают в делах зла. Начиная с Быт.3 человечество катится под откос. Тьма сгущается!

□ **«они не прославили Его, как Бога, и не возблагодарили»** Суть трагедии языческого идолопоклонства записана в стихах 23 и 24 (ср. Иер.2:9-13).

□ **«но осуетились в своих рассуждениях, и их безрассудное сердце омрачилось»** В книге Олафа М. Морли «Новый Завет: новый перевод» (*New Testament: New Translation by Olaf M. Morlie*) этот текст изложен так: «они предпочли погрузиться в нелепые размышления о Нем, и их глупые умы занялись поисками во тьме». Человеческие религиозные системы – это памятники духовного бунта и гордости (ср. ст. 22; Кол.2:16-23).

Присутствующие здесь два ГЛАГОЛА употреблены в форме АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. На что, в данном случае, указывает СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ: что это непонимание и отсутствие должного отклика со стороны людей произошло из-за того, что Бог опустил завесу на их сердца, или что отвержение света ими самими погрузило их сердца во тьму (ср. 10:12-16; 4Цар.17:15; Иер.2:5; Еф.4:17-19)?

□ **«сердце»** Здесь это слово употреблено в ветхозаветном смысле, обозначая всего человека в целом. Однако под ним часто подразумевалась заключенная в человеке способность размышлять и чувствовать. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

**1:22**

**NASB, NKJV** «Называя себя мудрыми, они обезумели»

**NRSV** «Заявляя о себе, как о мудрых, они обезумели»

**TEV** «Они говорят, что мудры, но они глупцы»

**JB** «Чем больше они именовали себя мыслителями, тем более глупыми они становились»

От греческого слова, обозначавшего «глупый, дурак, глупость» (*moros; moron*) в английский язык пришло слово «moron» (*дурак, болван, идиот*). Проблема ведь – в человеческой гордости и чрезмерной убежденности в своих собственных знаниях (ср. 1Кор.1:18-31; Кол.2:8-23). И это снова возвращает нас к Быт.3. Знание принесло разделение и осуждение. Это совершенно не означает, что человеческие знания всегда неверны, но – то, что они не являются окончательными и все решающими.

**1:23** Идя на поводу у собственного упрямого невежества, сотворенные по образу Божьему люди (ср. Быт.1:26-27; 5:1,3; 9:6) превратили Бога в земные образы:

1. животных (Египет),
2. силы природы (Персия),
3. с человеческими формами (Греция/Рим) – идолов! И даже Богом избранный народ делал это (ср. Вт.4:15-24).

А вот несколько современных вариантов проявления этого старого греха:

1. энвайронментализм (земля-мать; учение о том, что поведение человека, в основном, формируется окружающей природой);
2. Нью Эйдж (*New Age*) на основе восточного мышления (мистицизм, спиритуализм, оккультизм);
3. атеистический гуманизм (марксизм, утопизм, прогрессивный идеализм, безграничная вера в политику или образование);
4. холистическая медицина (здоровье и долголетие);
5. образование.

- «славу» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)
- «тленному человеку» См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: РАЗРУШАТЬ, КРУШИТЬ, РАЗЛАГАТЬСЯ (PHTHEIRĒ)

**NASB (UPDATED) TEXT: 1:24-25**

<sup>24</sup>Therefore God gave them over in the lusts of their hearts to impurity, so that their bodies would be dishonored among them. <sup>25</sup>For they exchanged the truth of God for a lie, and worshiped and served the creature rather than the Creator, who is blessed forever. Amen.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:24-25**

<sup>24</sup>Поэтому Бог и предал их в похотях их сердец нечистоте, так, чтобы свои тела они оскверняли сами. <sup>25</sup>Ибо они заменили истину Божию ложью, и поклонялись, и служили твари вместо Творца, Который благословен во веки. Аминь.

**1:24, 26, 28 «Бог и предал их»** Это был самый суровый, из всех возможных, приговор. Богом было сказано: «Пусть падшее человечество ходит по своим помыслам» (ср. Пс.80:13; Ос.4:17; Деян.7:42). В стихах 23-32 описывается отвержение Богом (временный гнев) языческого мира и его чрезмерной религиозности (и нашей!). Язычеству были свойственны сексуальная извращенность и эксплуатация!

**1:24 «сердец»** См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: СЕРДЦЕ

**1:25 «заменяли истину Божию ложью»** Эта фраза может пониматься в нескольких вариантах: (1) самообожествление человеческого рода (ср. 2Фес.2:4,11); (2) поклонение человека тому, что он сделал своими руками – идолам (ср. Ис.44:20; Иер.13:25; 16:19), вместо ЯХВЕ, Который сотворил все в этом мире (ср. стихи 18-23); и (3) окончательное отвержение человеком истины Евангелия (ср. Ин.14:17; 1Ин.2:21,27). Второй вариант наиболее предпочтителен.

- «и поклонялись, и служили» У человечества всегда будут боги. Все люди чувствуют, что есть кто-то, некая истина, или что-то превыше их самих.
- «Который благословен во веки. Аминь» Павел внезапно и искренне вставляет еврейское благословение, что очень характерно для него (ср. Рим.9:5; 2Кор.11:31). Павел часто совершает молитвы прямо в процессе написания послания (ср. 9:5; 11:36; 15:33; 16:27).
- «во веки» См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ВЕЧНО, ВОВЕКИ (ГРЕЧЕСКИЕ ИДИОМЫ)

- «Аминь» См. частную тему ниже.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: АМИНЬ

**NASB (UPDATED) TEXT: 1:26-27**

<sup>26</sup>For this reason God gave them over to degrading passions; for their women exchanged the natural function for that which is unnatural, <sup>27</sup>and in the same way also the men abandoned the natural function of the woman and burned in their desire toward one another, men with men committing indecent acts and receiving in their own persons the due penalty of their error.

#### ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:26-27

<sup>26</sup>По этой причине Бог предал их постыдным страстям; ведь их женщины заменили естественное употребление противоестественным, <sup>27</sup> подобно и мужчины оставили естественное употребление женского пола и разжигались в своей похоти друг на друга, мужчины на мужчинах делая срам и получая в самих себе должное возмездие за свое заблуждение.

**1:26,27** Гомосексуализм – это только один пример жизни вразрез с очевидной Божьей волей, данной творению (повелением плодиться). Он был грехом и очень серьезной культурной проблемой (1) в ветхозаветные времена (ср. Лев.18:22; 20:13; Вт.23:18); (2) в греко-римском мире (ср. 1Кор.6:9; 1Тим.1:10) и (3) – есть в наши дни.

Возможно, гомосексуализм включен в перечень лишь как один из примеров греховной жизни, поскольку весь контекст снова направляет к осмыслению Быт.1-3. Человек был сотворен по образу и подобию Божию (ср. Быт.1:26-27; 5:1,3; 9:6). Люди были созданы мужского и женского пола (ср. Быт.1:27). Божье повеление людям было – плодиться и размножиться (ср. Быт.1:28; 9:1,7). Грехопадение человека (ср. Быт.3) нарушило Божий план и Божью волю. И гомосексуализм – это очевидное вероломное нарушение! Однако следует отметить, что это не единственный грех в контексте Послания (ср. ст.29-31). Все грехи указывают на разделение человека с Богом и заслуженное наказание от Него. Всякий грех, особенно касающийся образа жизни человека, мерзок для Бога.

#### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ГОМОСЕКСУАЛИЗМ

#### NASB (UPDATED) TEXT: 1:28-32

<sup>28</sup>And just as they did not see fit to acknowledge God any longer, God gave them over to a depraved mind, to do those things which are not proper, <sup>29</sup>being filled with all unrighteousness, wickedness, greed, evil; full of envy, murder, strife, deceit, malice; *they are* gossips, <sup>30</sup>slanderers, haters of God, insolent, arrogant, boastful, inventors of evil, disobedient to parents, <sup>31</sup>without understanding, untrustworthy, unloving, unmerciful; <sup>32</sup>and although they know the ordinance of God, that those who practice such things are worthy of death, they not only do the same, but also give hearty approval to those who practice them.

#### ТЕКСТ ПО NASB (1995): РИМ.1:28-32

<sup>28</sup>И так как они больше не заботились признавать Бога, то предал их Бог развращенному уму - делать то, что непотребно, <sup>29</sup>так что они исполнены всякой неправды, подлости, корыстолюбия, злобы; исполнены зависти, убийства, распрей, обмана, злонравия; *они* – сплетники, <sup>30</sup>клеветники, богоненавистники, наглы, высокомерны, самохвалы, изобретательны на зло, непослушны родителям, <sup>31</sup>непонятливы, недостойны доверия, нелюбовны, немилостивы; <sup>32</sup>и хотя они знают установление Бога, что те, кто совершает такие дела, достойны смерти, они не только делают то же самое, но также искренне одобряют тех, кто делает их.

**1:28-31** В греческом языке это – одно предложение. В нем дана характеристика мятежного, падшего и независимого человечества (ср. Рим.13:13; 1Кор.5:11; 6:9; Гал.5:19-21; Еф.5:5; 1Тим.1:10; Отк.21:8).

Грех людей состоял в том, что они избрали свое существование вне Бога. Ад – это именно такой способ существования, только уже на постоянно. Независимость – это трагедия! Человеку нужен Бог, а без Него он – заблудший, неполноценный, несостоявшийся. И самая ужасная особенность вечного ада – отсутствие всяких отношений с Богом!

#### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЗЛО И ДОБРОДЕТЕЛЬ В НОВОМ ЗАВЕТЕ

**1:28 «развращенному уму»** То, в чем падшее человечество видит свободу, по сути, является убожеством себя и поклонением себе, жизнью по принципу: «Вся и все – для меня!» Присутствующая здесь форма СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА отражает Божье действие так же, как и в 1:24,26,28, но в данном случае связь контекста с Быт.1-3 подчеркивает, что люди сами сделали свой выбор, как в отношении потребных знаний, так и своей позиции, что и привело к проблеме. Бог позволяет Своему творению пожинать плоды и страдать от последствий его собственного выбора и его собственной независимости.

□ **«так что они исполнены»** Это форма ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Люди наполнены и характеризуются тем, чему они уделяют свое основное внимание, чем живут. Как сказал бы еврейский раввин, в каждом человеческом сердце есть черная (злая *yetzer*) и белая (добрая *yetzer*) собаки. Которую из них хозяин кормит больше, та больше и вырастает.

**1:29-31** В этих стихах говорится о результате и симптомах жизни без Бога. Они характеризуют отдельных людей и общество в целом, которые своим выбором сделали отвержение Бога Библии. Это один из нескольких перечней грехов, которые дал Павел в своих посланиях (ср. 1Кор.5:11; 6:9; 2Кор.12:20; Гал.5:19-21; Еф.4:31; 5:3-4; Кол.3:5-9).

**1:30 «высокомерны»** См. частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА «HUPER» ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ**

**1:32 «кто совершает такие дела, достойны смерти»** Это утверждение отражает требования Закона, данного Богом через Моисея. Оно обобщено в текстах Рим.6:16,21,23; 8:6,13. Смерть представляет собой противоположность Божьей воле и дарованной Богом жизни (ср. Иез.18:32; 1Тим.2:4; 2Пет.3:9).

□ **«но также искренне одобряют тех, кто делает их»** Страдание любит компанию. Падший человек использует грехи других людей для своего собственного оправдания, – «все так делают». И каждая культура характеризуется набором своих конкретных грехов!

## **ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему апостол Павел написал Послание римской церкви?
2. Почему Послание к Римлянам было настолько важным богословским документом для утверждения христианства?
3. Передайте содержание 1:18-3:20 собственными словами.
4. Будут ли те, кто никогда не слышал Евангелия, отвержены Богом по той причине, что они не уверовали в Иисуса Христа?
5. Объясните разницу между «естественным, или общим откровением» и «особым откровением».
6. Опишите жизнь человека без Бога.
7. Посвящены ли стихи 24-27 теме гомосексуализма?